

^> DOMETIC

REFRIGERATION

MINI FRIDGES



RH430LD, RH430LG, RH440LD,
RH440LG, RH460LD, RH460LG

EN

Sine wave inverter

Installation and Operating Manual 2

AR

ميني بار

10 التركيب والتشغيل دليل



Please read these operating instructions carefully before putting the refrigeration unit into operation. If you later sell or dispose of it, please ensure that the new owner receives these operating instructions.

Please follow the installation details below carefully. Guarantee is valid for products installed as described only. (See chapter 4.1)

Thank you for choosing our appliance. We are sure it will provide you with trouble-free use.

In the following, we would like to familiarise you with some symbols, which we bring to your attention to ensure the safe and efficient operation of the appliance:



source of danger, in event of improper operation



suggested useful tips to read



information concerning environmental protection



Attention!

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- **Damaged supply cords to be replaced by the manufacturer, service agent or similarly qualified person to avoid hazard.**
- Any electrical work required to install this appliance should be carried out by a qualified electrician.
- This product should be serviced by an authorised Service Engineer, and only genuine spare parts should be used.
- It is dangerous to alter the specifications or modify this product in any way.
- Care must be taken to ensure that the appliance does not stand on the electrical supply cable.
- There are working parts in this product which heat up. Always ensure that there is adequate ventilation as a failure to do this will result in component failure and possible content loss. See installation instructions.
- Parts which heat up should not be exposed. Wherever possible the back of the product should be close to a wall but leaving the required distance for ventilation as stated in the installation instructions.
- Before defrosting, cleaning or maintenance work is carried out, be sure to switch off the appliance and unplug it.
- **DO NOT USE SHARP INSTRUMENTS** to scrape off frost or ice. Under no circumstances should solid ice be forced off the cooling fins. Solid ice should be allowed to thaw when defrosting the appliance. See defrost instructions.
- This appliance is heavy. Care should be taken when moving it.
- Under no circumstances should you attempt to repair the appliance yourself. Repairs carried out by inexperienced persons may cause injury or more serious malfunctioning. Refer to your local Service Centre and always insist on genuine spare parts.
- In this appliance the storage of any toxic or explosive substance is forbidden!
- The appliance is for indoor use only.

CONTENTS

1. Unpacking
2. View of the appliance
3. Cleaning
4. Positioning the appliance
 - 4.1. Installation instruction
5. Using the appliance
 - 5.1. Temperature regulation
 - 5.2. Energy saving tips
6. Cooling Unit Control (CUC)/Thermo fuse
7. Useful suggestions
8. Defrosting, cleaning and maintenance
9. Changing the lightbulb
10. Reversing the door hang
11. Changing the sliding hinge
12. Replacing the decorative door panel
13. Check list and customer service
14. Connecting to electrical mains
15. Environmental protection information
16. Recycling
17. Technical data

Attention!

Warranty arrangements are in accordance with EC Directive 44/1999/CE and the normal conditions applicable in the country concerned.

For warranty or other servicing, such as spare-parts, please contact our Dometic Service Network.

The warranty does not cover any damage due to improper use.

The warranty does not cover any modifications to the appliance or the use of non-original Dometic spare-parts.

The warranty does not apply if the installing and operating instructions are not adhered to.

When contacting Dometic Service Network, please state the model, product number and serial number. You will find this information on the data plate inside of the refrigerator.

1. Unpacking

After removal from the cardboard packaging, make sure the appliance is not damaged. If you find damage to the appliance resulting from transport, report it immediately to the transportation firm.

2. View of the appliance

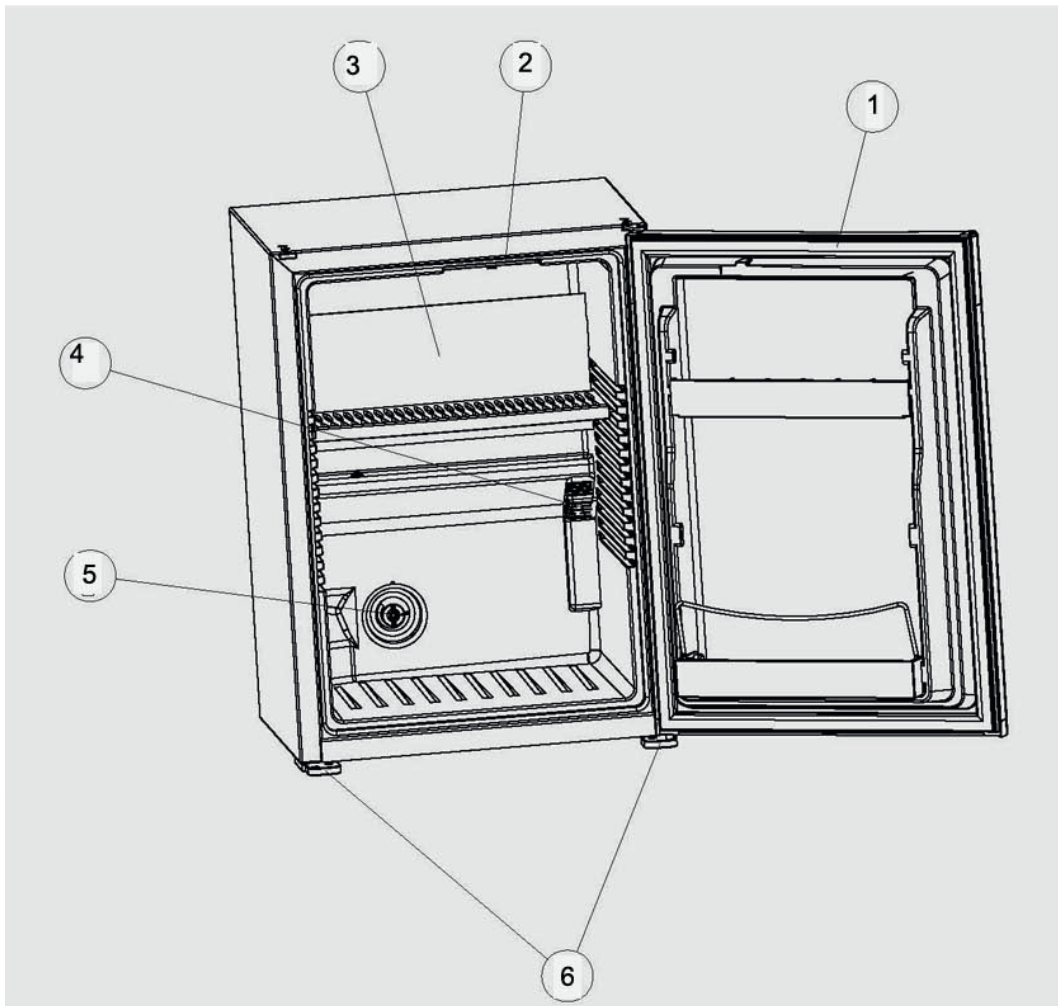


Fig. 1

- | | |
|---------------|--------------------|
| 1. Door | 5. Thermostat knob |
| 2. Lamp | 6. Fixing foot |
| 3. Evaporator | |
| 4. Sensor | |

IN CASE IF YOUR REFRIGERATOR IS EQUIPPED WITH LOCK, DOMETIC DO NOT ACCEPT LIABILITY FOR LOSS OR DAMAGE OF KEYS. HOWEVER WE WOULD BE HAPPY TO SUPPLY A COMPLETE LOCK AND KEY REPLACEMENT.



KEEP THE KEY OUT OF REACH OF CHILDREN AND NOT IN VICINITY OF THE REFRIGERATOR.

3. Cleaning

i Clean the refrigerator thoroughly at intervals, as necessary. Remove the shelves; these, the cabinet interior and the door should be washed with a warm solution of sodium bi-carbonate. Finally wipe over with a cloth rinsed in warm water only, and dry with a clean cloth. Do not wash any plastic parts in water that is more than hand warm, and do not expose them to dry heat. The outside of the cabinet should be wiped down regularly with a clean, damp cloth. NEVER USE STRONG CHEMICALS OR ABRASIVE CLEANING MATERIALS ON ANY PART OF THE CABINET.

4. Positioning the appliance

When first using this refrigerator please consider the following points:

- ENSURE REFRIGERATOR IS LEVEL
- THE PIPEWORK AT THE BACK GETS HOT IN USE
- THE REFRIGERATOR HAS NO 'MOTOR' AND IS THEREFORE VIRTUALLY SILENT
- ALLOW AT LEAST 3 HRS. FOR SIGNS OF COOLING

i During the refrigeration process, the appliance gives off heat from the condenser (under the upper part of the rear cover) into the surrounding air. The more ventilated the condenser is, the more effective the refrigeration will be.

- The other condition for satisfactory operation is that the appliance stands on a flat surface. This is best seen by placing a glass of water on top of the appliance.
- It is important that the appliance is not directly exposed to radiated heat (sunlight, radiator, near an oven, etc.).

4.1. Installation instructions

The refrigerator is equipped with an electrically heated absorption cooling unit which is virtually silent in operation. The fridge is designed for free-standing installation, but can be built-in if the following conditions are complied with to ensure satisfactory operation and maximum cooling efficiency.



IMPORTANT

Please follow the installation details below carefully. Guarantee is valid for products installed as described only.

1. The refrigerator must be level both directions
2. There should be 20 mm clearance to the wall
3. Ventilation must be provided as shown in alternatives A, B, C or D (fig 2-3)
4. The ventilation duct must at least measure 105 mm x the width of the refrigerator
5. Only the entire cooling unit must project into the duct as shown
6. Air passing through the duct must not be preheated by any source of heat

7. Ventilation grills, if used, must have openings of at least 200cm² each

8. For glass door version, when ambient humidity is above 65 percent in 25 degree ambient temperature, the fog will emerge.

NOTE: no front cabinet door for glass door version.

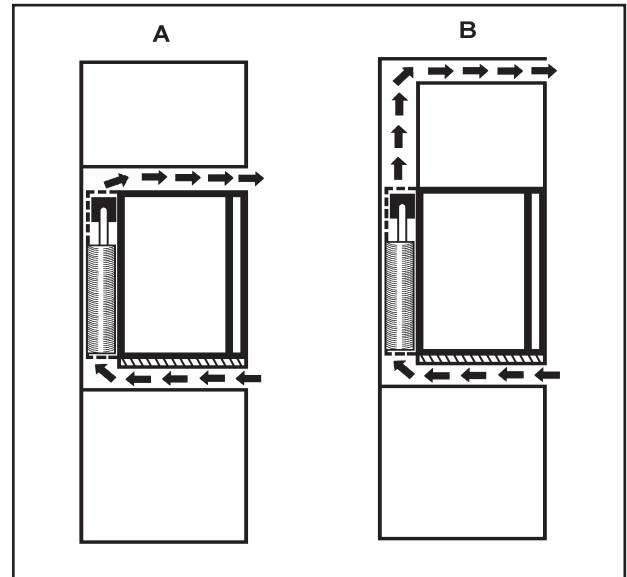


Figure 2.

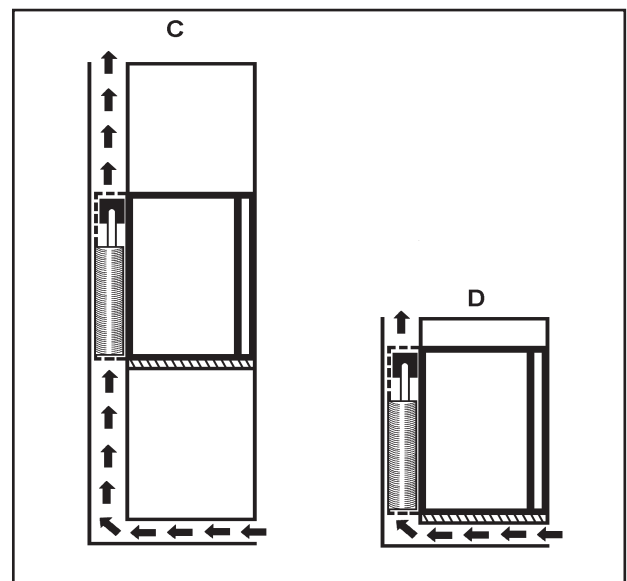


Figure 3.

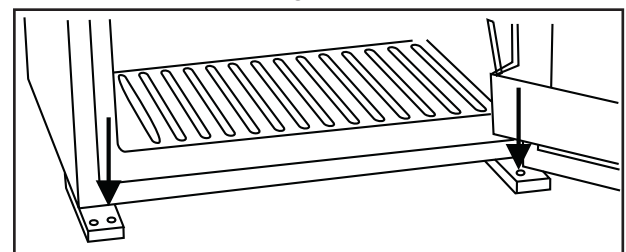


Figure 4.

The refrigerator can be fixed to the bottom of the furniture through its fixing feet using screws of an appropriate length. (Fig. 4)

During installation, please ensure the mains plug is accessible at all times.

5. Using the appliance

To start the refrigerator, connect the plug to the socket outlet and switch on the socket. The cooling fins should show signs of cooling after about 3 hours.

The refrigerator needs about 6 hours at normal ambient temperature to reach 6 °C in the storage compartment.

5.1. Temperature regulation

The usual setting required is in the region that is between max. and min. on the thermostat knob (Fig.5).

The knob can be turned to max. to produce a colder temperature or the min. to produce a warmer temperature and lower energy consumption.

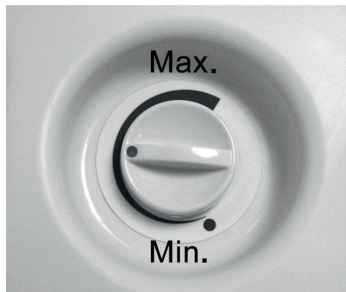


Fig.5

i 5.2. Energy saving tips

- Choose a well ventilated installation location which is protected against direct sunlight.
- Allow warm food to cool down first before placing it in the device to keep cool.
- Do not open the cooling device more often than necessary.
- Do not leave the door open for longer than necessary.
- If you want to set an increased energy efficiency and a limited cooling capacity for the cooler unit, turn the knob to min..

6. Cooling Unit Control (CUC)

The electronics carry out a CUC test after every defrosting period (every 24 hrs) by measuring the temperature at the evaporator by means of a second sensor.

If the electronics detect a malfunction, the miniBar is automatically switched off.

i Thermo fuse

One version of minibar has no CUC function but a thermo fuse on the back to protect the cooling unit against over heating.

i 7. Useful suggestion

Do not overfill the appliance. It is advisable to leave some space between the products in the cabinet to ensure efficient and even cooling. If the shelves are packed too tightly there may be unacceptable temperature variations.

! 8. Defrosting, cleaning and maintenance

Frost will gradually form on the cooling surfaces.

This frost-formation is kept back by the FUZZY LOGIC system built into the appliance by switching off the unit for two hours in every 24 hours. The frost will melt and the defrost water will run through the drain tube from the drip channel into an evaporating vessel located at the bottom rear of the refrigerator. (Fig.6) The defrost water will evaporate automatically into the circulating air and the vessel will not need emptying manually.

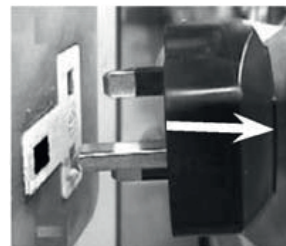
If you want to switch off the unit, disconnect the refrigerator from the electricity supply and leave the cabinet door open. After defrosting the cabinet interior should be wiped out with a clean, damp cloth.



Figure 6.

9. Changing the lightbulb (If available)

If the lightbulb needs changing, proceed as follows:



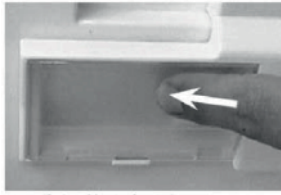
1. Pull the plug out of the power socket.



2. Remove the light cover and unscrew down the light plate.



3. Take the light plate out of the case and replace it with a new one that has the same rating



4. Re-assemble the case in the reverse order.
A new 10-watt bulb can be obtained at Dometic.

10. Reversing the door hang, (Fig.7)

Lay the appliance on its back. Remove the 8 screws (1). Remove the door, together with the two hinges (2), from the housing.

Remove the two cover caps (3) from the housing and place them in the open hinge holes in the housing. Place the bottom righthand hinge in the top left of the door and the top righthand hinge in the bottom left of the door and hang the door on its hinges in the open cover cap holes in the housing. Secure the hinges and cover caps with the 8 screws.

Check that the door closes easily and is sealed properly.

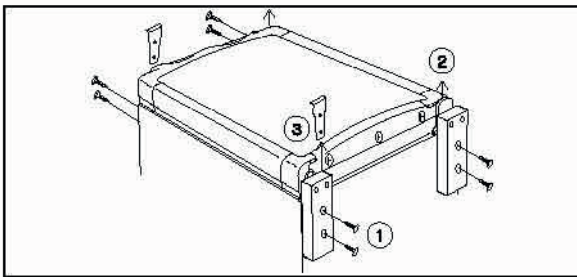
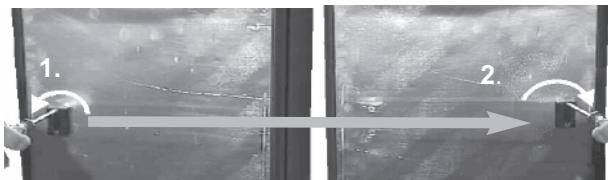


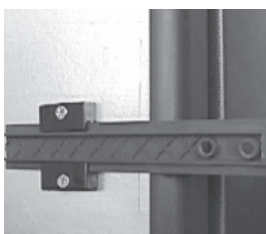
Figure 7.

11. Changing the Sliding Hinge

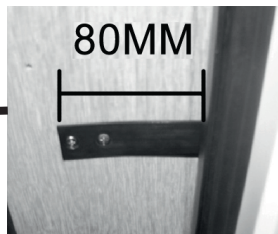


1.

2.



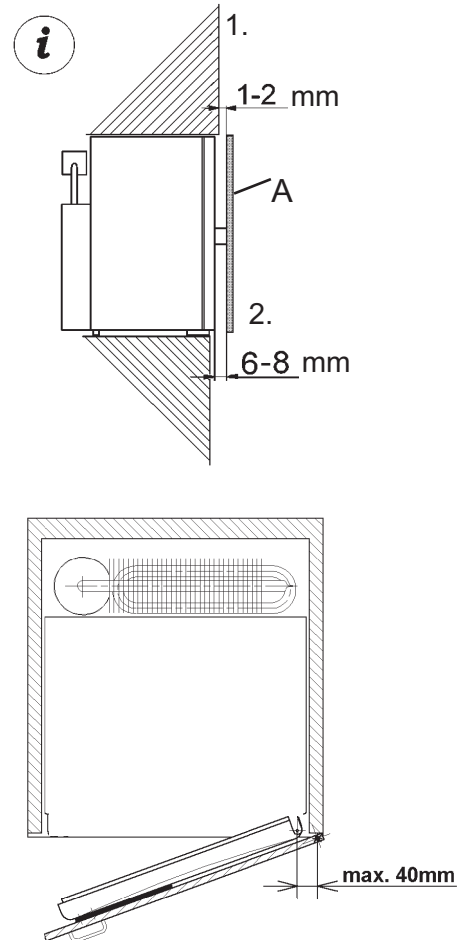
3.



4.

The length of the hinge stretching out of the refrigerator door must be 80mm.

Distance to cupboard door (A)



1. When closed, the cupboard door (A) must not lie against the rest of the surrounding cupboard area (distance 1-2mm).

2. There must be a distance of 6-8mm between the cupboard door and the miniBar.

12. Replacing the decorative door panel, (Fig. 8-10)

Remove the two screws (1) from the upper hinge of the door.

Pull the door together with the hinge away from the housing and up off the lower hinge bolt (2-3).

Remove screws (4) and pull off the frame edge (5).

Slide the decorative panel (6) out of the door frame and insert the new panel (7), so that the upper edge of the panel runs exactly parallel to the upper edge of the frame. A new panel can be inserted more easily into the upper edge of the frame when the two corners are cut off by approx. 5× 5 mm (8). Put the frame edge (5) back in place and secure with screws.

Place the door on the lower hinge (9), slot the upper hinge into the opening, press together with the door against the housing and secure with the two screws (11).

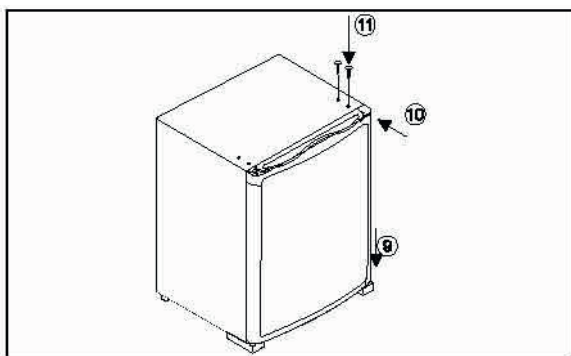


Figure 8.

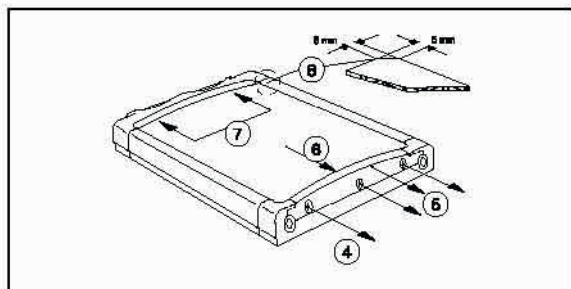


Figure 9.

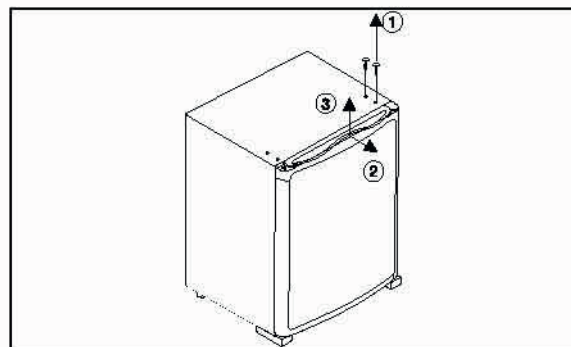


Figure 10.

13. Check list and customer service

Before you call a service engineer, carry out the tests as described in the check list:

Failure : No cooling (the cooling unit at the back of the device is cold).		
Possible Cause	Self Help	Authorised Service
a.) The device plug is not plugged in.	a.) Plug in device plug.	c.) Install new electronics or sensor. d.) Install new heating element.
b.) No voltage in socket.	b.) Check main fuse	
c.) The electronics or the sensor is faulty.		
d.) The heating element is faulty		
e.) The device is in its defrosting phase.	e.) See operating instruction 8.	

Failure : No cooling (the cooling unit is warm).		
Possible Cause	Self Help	Authorised Service
a.) The device is not level. Leakage test ?	a.) Level the device using a spirit level.	c.) Exchange device.
b.) The device was only switched on a short while ago.	b.) Switch on the device and let it run for 5-6 hours.	
c.) Defective cooling unit.		

Failure : Poor cooling performance.		
Possible Cause	Self Help	Authorised Service
a.) The cooling unit is not sufficiently ventilated.	a.) Check that the ventilation grids are not covered. Check that device has been installed properly (installation instruction 4).	c.) Install new doorseal, if necessary.
b.) The device is exposed to direct sunlight.	b.) Follow installation instruction 4).	
c.) The fridge door does not close tightly	c.) Check installation in line 4.	
d.) The fridge was stocked a short while ago.	d.) Check fridge after 5-6 hours for proper cooling function.	

Failure : Frost formation in fridge.		
Possible Cause	Self Help	Authorised Service
a.) The fridge door does not close tightly.	a.) Check installation is in line with 4.	a.) Install new doorseal, if necessary.

If after checking all the above points, the refrigerator is still not working satisfactorily, contact your nearest service engineer. State the problem, model, product- and serial-number.

(Details of the model, product- and serialnumber are to be found on the data label in the top left of the inside compartment.)

This refrigerator is equipped with a CUC system. An authorised service technician can check whether this has been triggered or not.

In the event of a fault developing, contact your nearest Service Centre-see local telephone directory.

14. Connecting to electrical mains



The appliance may only be operated from nominal voltage mains as shown on the data plate. The appliance mains plug may be connected to a mains socket earthed in accordance with regulations.

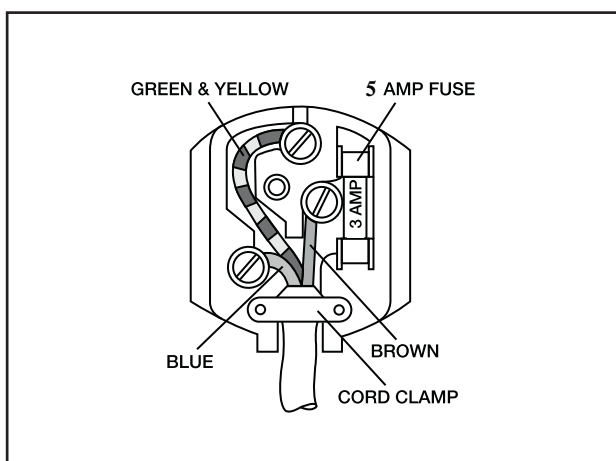
Any electrical work required to install this appliance should be carried out by a qualified electrician or competent person.

The manufacturer declines any liability should these safety measures not be observed.

Electrical Requirements

Before switching on, make sure the electricity supply voltage is the same as that indicated on the appliance rating plate.

Only for UK:



The appliance is supplied with a 5 amp plug fitted. In the event of having to change the fuse in the plug supplied, a 5 amp ASTA approved (BS 1362) fuse must be used. Should the plug need to be replaced for any reason, the wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Green and Yellow: Earth
Blue: Neutral
Brown: Live

The wire coloured green and yellow must be connected to the terminal marked with the letter "E" or by the earth symbol $\oplus$ or coloured green and yellow. The wire coloured blue must be connected to the terminal marked "N" or coloured black.

The wire coloured brown must be connected to the terminal marked "L" or coloured red.

Upon completion there must be no cut, or stray strands of wire present and the cord clamp must be secure over the outer sheath.



15. Environmental protection information

The appliance does not contain any CFCs/HCFCs.

Ammonia (natural hydrogen and nitrogen compound) is used as a refrigerating agent in the refrigeration unit.

The ozone-friendly cyclopentane is activated as a motive agent for the PU foam insulation.

Sodium chromate is used for corrosion protection (less than 2 weight % of the coolant).



16. Recycling

After unpacking the appliance, the packing materials should be delivered to a local collection site. At the end of its useful lifetime, the appliance should be delivered to a specialized collection and reprocessing firm, which reclaims the usable materials. The rest is properly destroyed.

This appliance complies with the following EEC directives:

LVD-Directive 73/23/EEC with amendment 90/683/EEC

EMC-Directive 89/336/EEC

17. Technical data

Model	RH430LD	RH430LG	RH440LD	RH440LG	RH460LD	RH460LG
Gross volume (L)	30		40		60	
Usable capacity(L)	26	27	36	37	55	56
Mains operation	220 - 240V AC, 50 / 60 Hz					
Input consumption (W)	65				80	
Temperature range	3 -12°C					
Energy consumption (kWh/24h , according to ISO 15502 , 25 °C ambient / 7 °Cinside)	0.85	1.10	0.90	1.20		1.30
Safety climate class	N or T					
Refrigerant	82g NH3				101g NH3	
Noise emission (dB(A))	0					
Test/Certificates	  					

يرجى قراءة دليل الاستخدام هذا بدقة قبل تركيب وحدة التبريد وتشغيلها، وفي حال قمت لاحقاً ببيع أو التصرف بالوحدة، فيرجى التأكد من استلام المالك الجديد لدليل الاستخدام هذا.

مع التقيد بشكل دقيق بتفاصيل التركيب الواردة أدناه، لا سيما وأن الضمان يكون نافذ المفعول في حال تم تركيب المنتجات وفقاً للطريقة المحددة فقط (يرجى الإطلاع على الفصل 4-1)

 نشكر لكم اختياركم هذا الجهاز، وإننا على ثقة بأنه سيكون مفيداً لكم من خلال تشغيل سلس بدون أي متاعب، وسنقوم فيما يلي بتعريفكم ببعض الرموز المخصصة لتنبيهكم وتحذيركم وضمان سلامة ودقة تشغيل الجهاز.

 مصدر مسبب للمخاطر في حال التشغيل غير الملائم

 نصائح مفيدة

 معلومات خاصة بحماية البيئة

 تنبيه:

- صمم هذا الجهاز ليتم تشغيله من قبل الكبار، وبالتالي فلا يسمح للأطفال بالعبث بأدوات التحكم أو اللعب بالمنتج.
- يجب إجراء أي من الأعمال الكهربائية المطلوبة لتركيب هذا الجهاز من قبل فني مؤهل.
- يتم إجراء الصيانة الخاصة بهذا المنتج من قبل مهندس الصيانة المعتمد، مع استخدام قطع الغيار الأصلية فقط وبشكل حصري.
- يتسبب القيام بأي تعديل على المواصفات أو إجراء تعديلات على هذا المنتج بأي صورة كانت بمخاطر كبيرة.
- توخى الحذر والانتباه للتأكد من عدم وضع الجهاز على أي كابل كهربائي.
- هناك أجزاء وقطع تشغيلية في هذا المنتج ترتفع حرارتها عند الاستخدام، ويجب بالتالي التأكد بشكل دائم من توافر التهوية الملائمة، لا سيما وأن الإخفاق في ذلك يؤدي إلى تعطل المكونات مع احتمال فقدان المكونات، وعليه يجب الرجوع إلى دليل الاستخدام.
- لا تترك القطع المعرضة لارتفاع الحرارة بشكل مكشوف، مع الانتباه إلى أن يكون الجزء الخلفي من المنتج قريباً من الجدار مع الإبقاء على مسافة ملائمة لضمان التهوية حسبما هو مبين في دليل الاستخدام.
- تأكد قبل القيام بإزالة الجليد، التنظيف أو الصيانة من إيقاف تشغيل الجهاز وفصله عن الطاقة الكهربائية.
- لا تستخدم الأدوات الحادة لكشط الجليد أو الثلج، ولا يجب بأي حال القيام بإزالة الجليد الصلب بقوة من مراوح التبريد بل اسمح بفترة كافية لذوبانه عند القيام بإزالة الجليد عن الجهاز، وقم بالإطلاع على إرشادات إزالة الجليد.
- يتميز هذا الجهاز بثقل وزنه، وعليه توخى الحذر أثناء القيام بنقله.
- لا تحاول في أي من الظروف القيام بإصلاح الجهاز بنفسك، فقد يتسبب إجراء الإصلاحات من قبل أشخاص لا يتمتعون بالخبرة أو التأهيل إلى حدوث الضرر أو الأذى أو زيادة حجم العطل، وعليه يجب الاتصال بمركز الصيانة المحلي لديكم مع الإصرار على استخدام القطع الأصلية بشكل دائم.
- يحظر القيام بتخزين أي من المواد السامة أو المتفجرة ضمن هذا الجهاز.

المحتويات

- 1- فك التغليف
- 2- عرض الجهاز
- 3- التنظيف
- 4- وضعية الجهاز
- 4-1 إرشادات التركيب
- 5- استخدام الجهاز
- 5-1 تنظيم درجة الحرارة
- 5-2 نصائح توفير الطاقة.
- 6- أداة التحكم بوحدة التبريد / الفاصمة الحرارية.
- 7- مقترحات مفيدة
- 8- إزالة التجميد، التنظيف والصيانة
- 9- استبدال المصباح
- 10- استبدال طريقة تعليق الباب
- 11- استبدال المفصلات المنزلقة
- 12- استبدال لوحة الباب الإضافية
- 13- قائمة المعاينة وخدمات العميل
- 14- التوصيل إلى الطاقة الكهربائية
- 15- معلومات حماية البيئة
- 16- إعادة التصنيع
- 17- البيانات الفنية

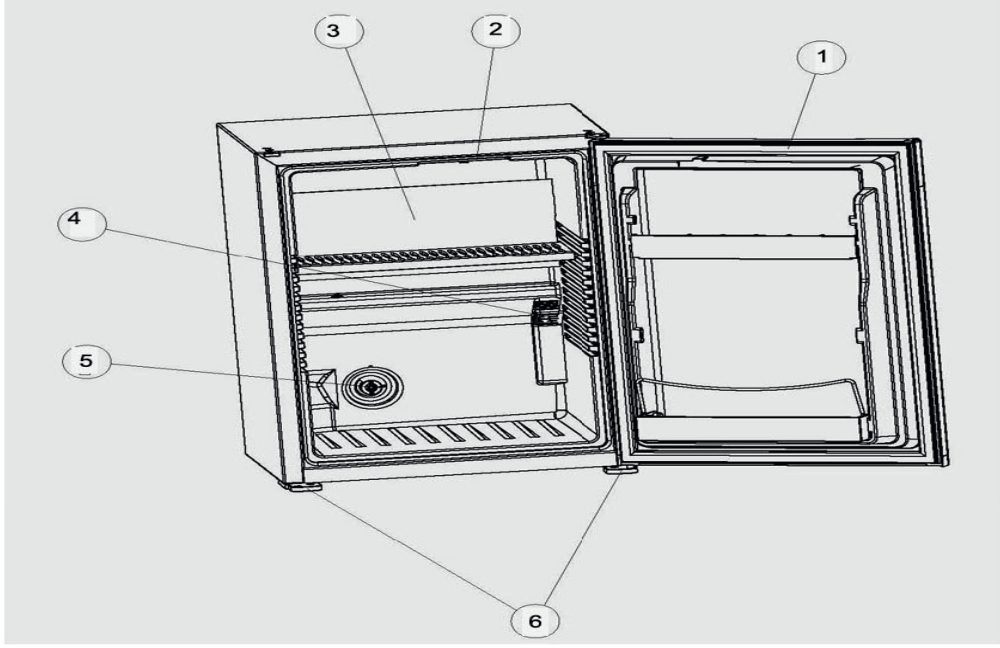
تنبيه:

إن اتفاقيات الضمان وفقا للأمر الاتحاد الأوروبي رقم 1999/44/سي إي والشروط العادية القابلة للتطبيق في البلد المعني. ويجب بما يخص مسائل الضمان والخدمات الأخرى مثل قطع الغيار الاتصال بشبكة الخدمات المحلية الخاصة بنا. لا يشمل الضمان أي من الأضرار الناجمة عن الاستخدام غير الملائم. ولا يشمل الضمان أي من التعديلات التي تم إجراؤها على الجهاز أو استخدام أي من قطع الغيار المحلية غير الأصلية. كذلك فلن يتم تطبيق الضمان في حال عدم التقيد بإرشادات التركيب والتشغيل. في حال الاتصال بشبكة الخدمة المحلية يرجى بيان النموذج ورقم المنتج والرقم المسلسل، ويمكن إيجاد هذه البيانات لوحة بيانات الجهاز الموجودة داخل الثلاجة.

1- فك التغليف:

تأكد بعد إزالة الجهاز من الغلاف الكرتوني من عدم تعرض الجهاز للضرر، وفي حال وجود أي أضرار ناجمة عن النقل فيجب الإشعار بذلك إلى شركة النقل بشكل فوري.

2- ققمء تنفأع:



الشكل 1

- | | |
|-----------------|-------------------------|
| 1- الباب | 5- مفتاح المنظم الحراري |
| 2- المصباح | 6- قدم التثبيت |
| 3- أداة التبخير | |
| 4- الحساس | |

في حال تم تزويد الثلاجة الخاصة بكم بقفّل، فعندها لن تتحمل دومتيك أي مسؤولية عن أي خسارة أو ضرر يلحق بالمفاتيح، وبطبيعة الحال يسرنا تزويدكم بقفّل كامل وبديل عن المفتاح الضائع.

يجب الإبقاء على المفتاح بعيدا عن متناول الأطفال وليس بالقرب من الثلاجة. 

ملاحظة مهمة:

لتجنب أية مخاطر، يجب أن يتم استبدال الأسلاك والكابلات المتضررة أو التالفة بواسطة وكيل أو مركز خدمة الجهة المصنعة أو بواسطة شخص مؤهل فقط.

3-التنظيف :

قم بتنظيف الثلاجة بشكل دقيق على فترات منتظمة الضرورة، وقم بإزالة كافة الرفوف ومن ثم القيام بغسل القسم الداخلي من الحجرة والباب باستخدام محلول بيكربونات الصوديوم، ويجب أخيراً مسح الجهاز بقطعة قماش مبللة بالماء الفاتر فقط، ومن ثم تجفيفه بقطعة قماش جافة. ولا تقم بغسيل أي من الأجزاء البلاستيكية بالماء يزيد عن الغسيل اليدوي، ولا تقم بتجفيف هذه الأجزاء بالحرارة، وكذلك يجب مسح الجزء الخارجي من الحجرة بشكل منتظم بواسطة قطعة قماش نظيفة ورطبة. لا تستخدم على الإطلاق أي من المواد الكيميائية الشديدة أو الكاشطة على أي من أجزاء الحجرة.

4-وضعية الجهاز:

عند الاستخدام الأول للجهاز يجب مراعاة النقاط التالية:

- تأكد من أن الثلاجة بوضع مستوي
- تعرض الأوراق الموجودة في الجزء الخلفي للحرارة عند الاستخدام.
- عدم وجود محرك في الثلاجة وبالتالي فهو جهاز صامت بشكل فعلي.
- اسمح بفترة 3 ساعات على الأقل لظهور علامات التبريد.



أثناء عملية التبريد يصدر الجهاز حرارة من المكثف (الموجود تحت القسم السفلي من الغطاء الخلفي) إلى الهواء المحيط، حيث تتناسب فعالية التبريد بشكل طردي مع زيادة تهوية المكثف.

- إن الشرط الثاني الهام لضمان التشغيل المناسب هو تركيب الجهاز على سطح مستوي. ويمكن ملاحظة ذلك بالشكل الأمثل عند وضع كأس من الماء على سطح الجهاز.
- من الضرورة بمكان عدم تعرض الجهاز للأشعة الحرارية (أشعة الشمس، أجهزة التدفئة، بالقرب من المواقد والأفران...الخ).

4-1 إرشادات التركيب:

تم تزويد الثلاجة بوحدة تبريد للامتصاص الحراري الكهربائي، وتتميز بأنها صامتة ولا تصدر أي ضجيج بشكل فعلي، وقد تم تصميم الثلاجة للتركيب بوضعية الوقوف بشكل حر، إلا أنه يمكن القيام بدمجها في الجدار عند التقيد بالشروط التالية لضمان التشغيل المناسب وتحقيق الفعالية القصوى في عملية التبريد.



ملاحظة هامة: يرجى التقيد بتفاصيل التركيب المبينة أدناه بشكل دقيق، حيث أن الضمان يكون نافذ المفعول للمنتجات التي يتم تركيبها حسب الطريقة المحددة حصراً.



يجب أن تكون الثلاجة بوضعية مستوية من كلا الجانبين



يجب ترك مسافة 20 سم عن الجدار



تأمين التهوية كما هو مبين في الأشكال أ، ب و ج أو د (الشكل 2-3)



لا يقل قياس أنبوب التهوية عن 105 ملم × عرض الثلاجة.

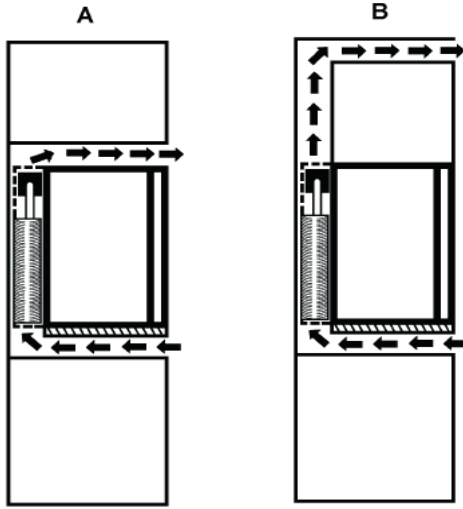


يجب أن تبرز وحدة التبريد فقط بشكل كامل، ضمن الأنبوب كما هو مبين.

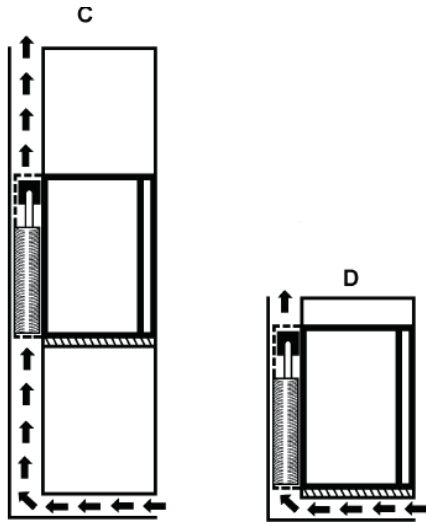
⚠ يجب عدم إعادة تسخين الهواء الذي يمر من الأنبوب من خلال أي مصدر حراري.

7- يجب أن لا تقل فتحات الشبكات في حال استخدامها عن 200 سم 2 لكل منها.

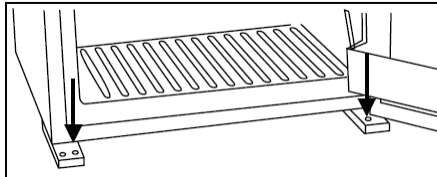
8. لنسخة زجاج الباب، وعندما المحيطة الرطوبة فوق 65% في 25 درجة الحرارة المحيطة، والضباب سوف تظهر. ملاحظة: لا باب مجلس الوزراء أمام الباب الزجاجي للنسخة



الشكل 2



الشكل 3



الشكل 4

يمكن تركيب الثلاجة أسفل الأثاث من خلال قدم التثبيت الخاصة بها مع استخدام البراغي بالطول المناسب (الشكل

(4)

حيث يتم التحكم بتشكيل الجليد هذا من خلال نظام فاري لوجيك المدمج ضمن الجهاز، من خلال إيقاف تشغيل الجهاز لمدة 2 ساعة كل 24 ساعة، حيث يبدأ الجليد بالذوبان، ويسير الماء الذائب ضمن أنبوب لتصريف من قناة التقطير إلى وعاء التخزين الموجود في الجهة الخلفية السفلى من الثلاجة (الشكل 6)، حيث يتبخّر ماء الجليد الذائب بشكل تلقائي في الهواء الدائر وبالتالي فلا توجد حاجة لتفريغ الوعاء بشكل يدوي.

في حال رغبت بإيقاف تشغيل الوحدة، فقم بفصل الثلاجة من مصدر الطاقة الكهربائية واترك باب الحجرة مفتوحاً، وبعد القيام بإزالة الجليد يجب القيام بمسح داخل الحجرة باستخدام قطعة قماش نظيفة ورطبة.



الشكل 6

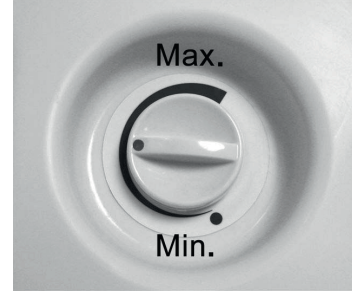
5. استخدام الجهاز:

لتشغيل الجهاز قم بتوصيل القابس إلى المأخذ وتشغيل المأخذ، وعندها يجب أن تبدأ مراوح التبريد بإظهار علامات التبريد بعد ما يقارب 3 ساعات. وتحتاج الثلاجة لفترة 6 ساعات في ظروف الحرارة الملائمة للوصول إلى درجة 6 مئوية في حجرة التبريد.

1-5 تنظيم درجة الحرارة:

إن الضبط الملائم في المنطقة الواقعة بين الدرجة العظمى MAX والصغرى MIN على مفتاح منظم درجة الحرارة (الشكل 5).

قم بتدوير المفتاح إلى الدرجة العظمى MAX للحصول على درجة الحرارة الأقل، أو على الدرجة الصغرى MIN للحصول على الحرارة الأعلى واستهلاك الطاقة الأقل.



الشكل 5

نصائح توفير الطاقة

- قم باختيار مكان جيد التهوية للتركيب بحيث يكون بعيداً عن أشعة الشمس المباشرة.
- اترك الطعام الساخن إلى أن يبرد أولاً قبل وضعه في الجهاز للإبقاء على البرودة
- لا تفتح الجهاز لفترة أطول مما يجب
- لا تترك الباب مفتوحاً لفترة أطول مما يجب.
- في حال رغبت بضبط فعالية أكبر للطاقة مع قدرة تبريد محدودة لوحدة التبريد، فقم بتدوير المفتاح إلى الوضعية MIN

⚠ أداة التحكم بوحدة التبريد:

تقوم الأجزاء الالكترونية بإجراء معاينة لأداة التحكم بوحدة التبريد بعد كل فترة إزالة تجميد (كل 24 ساعة) من خلال قياس درجة الحرارة في أداة التبخير من خلال الحساس الثاني. في حال اكتشاف الأجزاء الالكترونية لوجود أي عطل فعندها يتم إيقاف تشغيل الثلاجة بشكل تلقائي.

ⓘ الفاصلة الحرارية:

هناك نموذج من هذه الثلاجة لا يحتوي على وظيفة أداة تحكم بوحدة التبريد، إلا أنه مزود بفاصلة حرارية في الجهة الخلفية لحماية وحدة التبريد من الحرارة الزائدة.

ⓘ

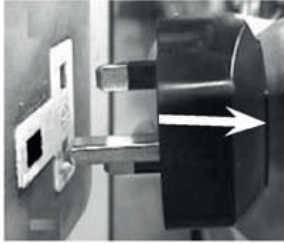
⚠ اقتراح مفيد:

لا تقم بتعبئة الجهاز إلى الحد الأقصى، بل ينصح بترك مسافة بسيطة بين المنتجات في الحجرة لضمان التوزيع المتساوي والفعال للتبريد، وفي حال تم تركيب الرفوف بحيث تصبح المسافة بينها صغيرة فعندها قد تحدث تبدلات غير مقبولة في درجة الحرارة.

⚠ 8- إزالة التجميد، التنظيف والصيانة:

يتشكل الجليد بشكل تدريجي على سطوح التبريد

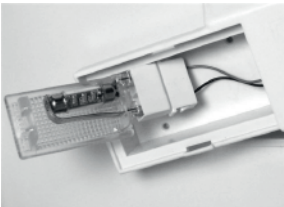
9- استبدال المصباح (عند الإمكان): في حال ضرورة استبدال المصباح، فيجب القيام بما يلي:



1- اسحب القابس من مأخذ الطاقة

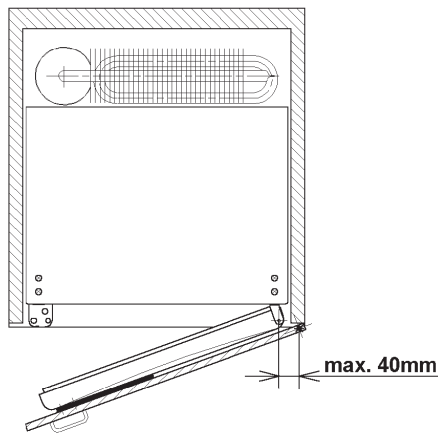


2- قم بإزالة غطاء المصباح وفك علبة المصباح



3- قم بإخراج الدعامة من العلبة واستبدال المصباح

بآخر جديد من نفس الجهد.

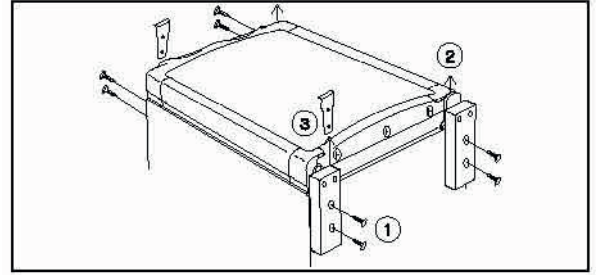


4- قم بإعادة تركيب العلبة وفقا للترتيب العكسي.
ويمكنكم الحصول على مصباح جديد 10 واط من دومتيك

10- استبدال وعكس طريقة تعليق الباب (الشكل 7):

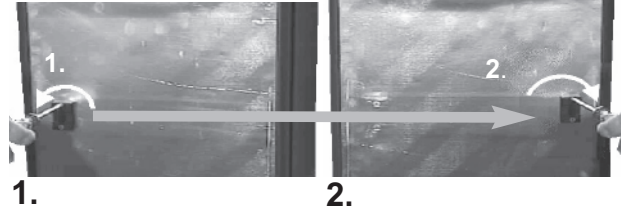
ضع الجهاز على الجهة الخلفية ثم قم بفك البراغي الثمانية (1) قم بسحب الباب مع المفصلتين (2) من الحجيرة، قم بإزالة الغطاءين (3) من الحجيرة وقم بتركيبهم في ثقوب المفصلات المفتوحة في الحجيرة، ثم ضع مفصلة اليد اليمنى السفلية في القسم العلوي الأيسر من الباب، وقم بتعليق الباب على مفصلاته في ثقوب الغطاء المفتوح الموجود في الحجيرة، ثم قم بتثبيت المفصلات والأغطية بواسطة البراغي الثمانية.

تأكد من أن عملية إغلاق الباب تتم بسهولة وأنه مغلق بشكل كامل.



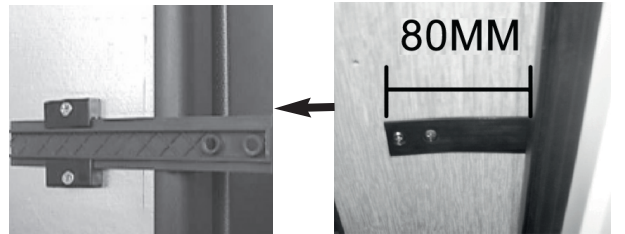
الشكل 7

11- استبدال المفصلات المنزلقة:



1.

2.

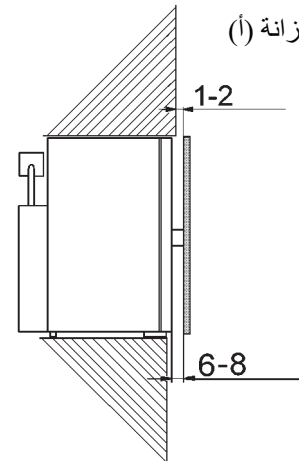


3.

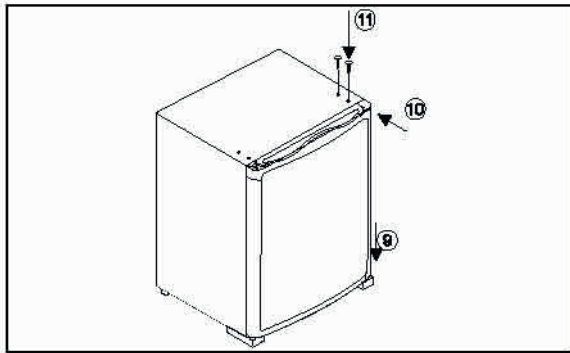
4.

ويجب أن يكون طول المفصلة الممتدة من الثلاجة 80 ملم

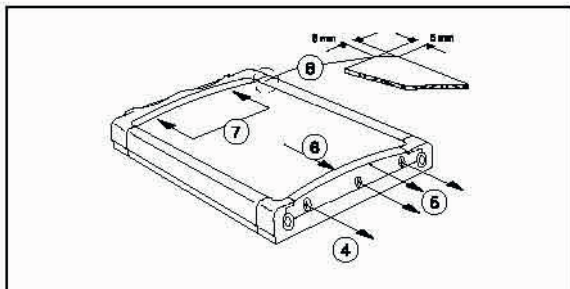
المسافة عن باب الخزانة (أ)



الشكل 8



الشكل 9



العطل: تشكل جليد في الثلاجة		
السبب المحتمل	المساعدة الذاتية	الخدمة المعتمدة
(أ) باب الثلاجة غير مغلق بإحكام	(أ) افحص التركيب بشكل مطابق لـ 4	(أ) ركب قفل باب جديد عند الضرورة.

في حال استمرار الثلاجة بالعمل بصورة غير مرضية بعد التحقق من وفحص كافة النقاط المذكورة أعلاه، اتصل بأقرب مهندس خدمة. اذكر المشكلة والطراز والمنتج والرقم التسلسلي.

(تفاصيل الطراز والمنتج والرقم التسلسلي موجودة على لوحة بيانات الجهاز في أعلى يسار الحجرة الداخلية).

تم تجهيز هذه الثلاجة بنظام CUC. ويمكن لفني خدمة معتمد فحص ما إذا كان هذا النظام يعمل أو لا.

في حال حدوث عطل، اتصل بأقرب مركز خدمة. انظر دليل الهواتف المحلي.

14- التوصيل إلى شبكة الكهرباء الرئيسية

⚠ يمكن تشغيل الجهاز فقط من الشبكة الرئيسية المحددة كما هو ظاهر على لوحة البيانات. يمكن توصيل قابس الشبكة الرئيسية للجهاز إلى مقبس رئيسي مؤرض وفق اللوائح.

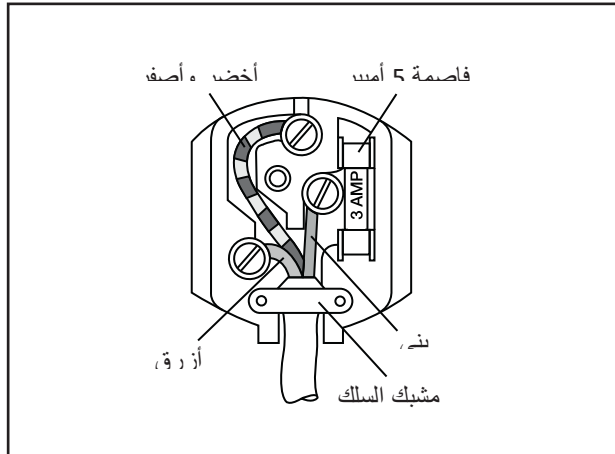
يجب تنفيذ أي عمل كهربائي مطلوب لتركيب هذا الجهاز من قبل كهربائي مؤهل أو شخص مختص.

لا يتحمل الصانع أية مسؤولية في حال عدم مراعاة إجراءات السلامة.

المتطلبات الكهربائية

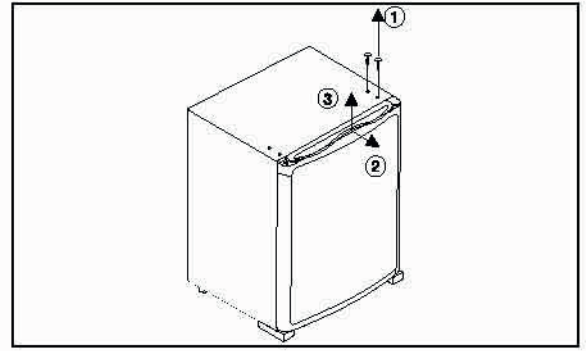
قبل التشغيل، تأكد من فولتية مصدر الطاقة هي نفسها المشار إليها على لوحة بيانات الجهاز.

خاص فقط بالمملكة المتحدة:



الجهاز مزود بقابس 5 أمبير. في حال وجود ضرورة لتغيير الفاصمة في القابس المزود، يجب استخدام فاصمة 5 ASTA أمبير معتمدة (بي إس 1362). وفي حال كان هناك حاجة لاستبدال القابس لأي سبب كان، تم تلوين الأسلاك في لوحة شبكة التمديدات الرئيسية وفقاً للرموز التالية:

أخضر وأصفر: أرضي
أزرق: سالب
بنّي: موجب



الشكل 10

13- قائمة المعاينة وخدمة العملاء:

قبل الاتصال بمهندس الصيانة يمكنكم القيام بالاختبارات والمعاينات كما هو محدد ضمن قائمة المعاينة التالية:

العطل: لا يوجد تبريد (وحدة التبريد في الجهة الخلفية من الجهاز باردة)		
السبب المحتمل	المساعدة الذاتية	الخدمة المعتمدة
(أ) عدم توصيل قابس الجهاز (ب) عدم وجود فولتية في المقبس (ج) وجود عيب أو عطل في الأجهزة الإلكترونية أو الحساس (د) وجود عطل أو عيب في عنصر التسخين (هـ) الجهاز في مرحلة التجميد	(أ) توصيل القابس (ب) افحص الصمام الكهربائي الرئيسي (ج) ركب أجهزة إلكترونية أو حساس جديد (د) ركب عنصر تسخين جديد (هـ) راجع تعليمات التشغيل 8	

العطل: لا يوجد تبريد (وحدة التبريد ساخنة).		
السبب المحتمل	المساعدة الذاتية	الخدمة المعتمدة
(أ) الجهاز غير موضوع بشكل مستو. اختبار التسرب؟ (ب) تم تشغيل الجهاز لمدة قصيرة. (ج) وجود عيب في وحدة التبريد.	(أ) ضع الجهاز بشكل مستو باستخدام ميزان الزنبرك المائي. (ب) شغل الجهاز واتركه يعمل لمدة 5-6 ساعات.	(ج) بدل الجهاز.

العطل: أداء تبريد ضعيف		
السبب المحتمل	المساعدة الذاتية	الخدمة المعتمدة
(أ) عدم تهوية حجرة وحدة التبريد بشكل كاف.	(أ) تحقق من أن شبكة التهوية غير مغطاة.	
(ب) الجهاز معرض لأشعة الشمس المباشرة. (ج) باب الثلاجة غير مغلق بإحكام. (د) الثلاجة مزودة بالمواد الغذائية منذ فترة قصيرة	تحقق من أن الجهاز مركب بشكل صحيح (تعليمات التركيب 4). (ب) اتبع تعليمات التركيب 4. (ج) تحقق من التركيب بشكل مطابق لـ 4. (د) افحص الثلاجة بعد 5-6 ساعات للتحقق من أن وظيفة التبريد تعمل بشكل صحيح.	(ج) ركب قفل باب جديد عند الضرورة

17- المعلومات الفنية

الطراز	RH430LD	RH430LG	RH440LD	RH440LG	RH460LD	RH460LG
الحجم الكلي (L)	30		40		60	
السعة المستخدمة (L)	26	27	36	37	55	56
العمليات الرئيسية	220 – 240 فولت تيار متناوب، 50 / 60 هرتز					
استهلاك الدخل (W)	65					80
مجال درجة الحرارة	3-12 درجة مئوية					
استهلاك الطاقة (كيلو واط ساعي / 24 ساعة، وفقاً لأيزو 15502 ، 25 درجة مئوية بالمحيط / 7 درجة مئوية بالداخل	0.85	1.10	0.90	1.20	1.30	
فئة المناخ	N أو T					
براد	82 جرام NH3					101 جرام NH3
إصدار ضجيج (dB (A))	0					
الاختبار / شهادات						

يجب توصيل السلك الأخضر والأصفر بالمنفذ الموسوم بالحرف "E" أو برمز الأرض  أو الملون بالأخضر والأصفر.

يجب توصيل السلك الملون بالأزرق إلى المنفذ الموسوم بالحرف "N" أو الملون بالأسود.
يجب توصيل السلك الملون بالبنّي بالمنفذ الموسوم بالحرف "L" أو الملون بالأحمر.
بعد القيام بذلك لا يجب أن يكون هناك أي قطع أو حرف أية أسلاك مجدولة موجودة ويجب أن يكون مشبك السلك آمناً فوق الغمد الخارجي.



15- معلومات حماية البيئة

الجهاز لا يحتوي على أي من مركبات الكلوروفلوروكربونات أو الهيدروكلوروفلوروكربونات.
تستخدم الأمونيا أو النشادر (مركب من الهيدروجين الطبيعي والنيتروجين) كعامل تبريد في الثلاجة.
تم تنشيط السيكلوبنتان الصديق لطبقة الأوزون كعامل محفز لعزل رغوة البولي أوريثان.
تستخدم كرومات الصوديوم للجمامية من التآكل (أقل مرتين من وزن المبرد)



16- إعادة التدوير

بعد تفريغ الجهاز، يجب تسليم مواد التغليف إلى موقع تجميع محلي.
وفي نهاية العمر الإنتاجي لاستخدام الجهاز، يجب تسليمه إلى شركة تجميع وإعادة معالجة مختصة والتي تقوم بإصلاح المواد القابلة للاستخدام. فيما يتم إتلاف بقية المكونات بشكل مناسب.

يلتزم هذا الجهاز بتعليمات الاتحاد الأوروبي EEC:
تعليمات تفاضل الجهد المنخفض LVD: EEC/23/37 مع تعديلاتها
EEC/683/90

Mobile living made easy.



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB • Hemvärnsgatan 15 • SE-17154 Solna • Sweden